

smartlux<sup>®</sup> DIGITAL  
16502



 **ESCHENBACH**

Bedienungsanleitung

DE

Operating instructions

EN

Mode d'emploi

FR

Istruzioni d'uso

IT

Manual de instrucciones

ES

Gebruiksaanwijzing

NL

Betjeningsvejledning

DK

Bruksanvisning

SE

Bruksanvisning

NO

Käyttöopas

FI

Instrukcja obsługi

PL

Návod k obsluze

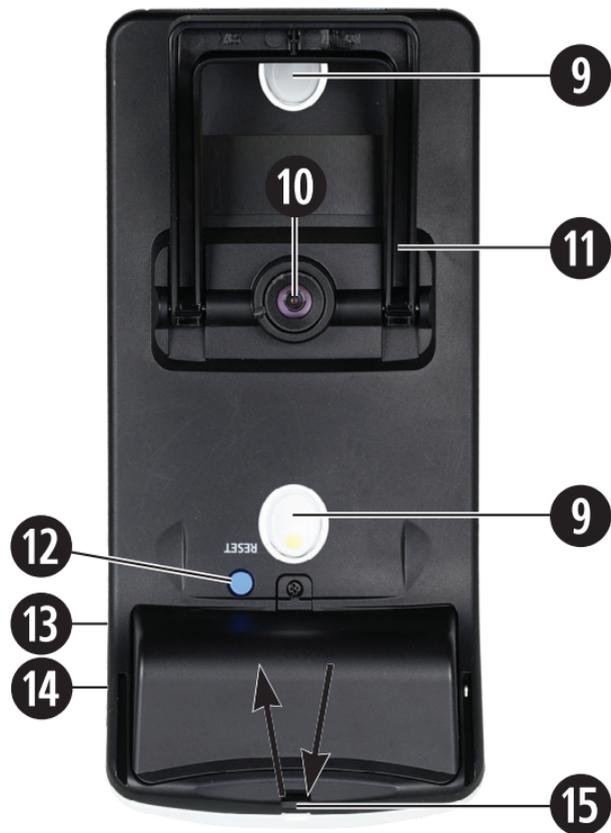
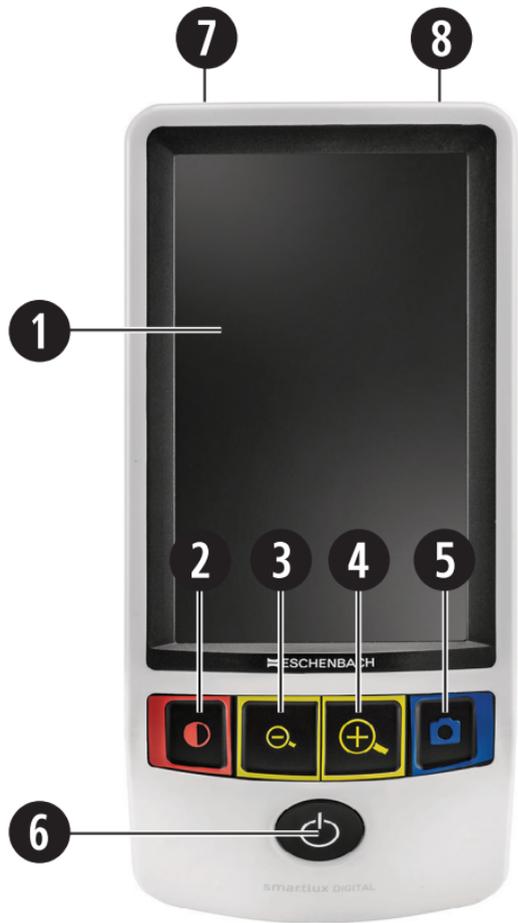
CZ

Руководство по эксплуатации

RU

サービスマニュアル

JP



Estimado cliente:

Felicidades por su compra de smartlux DIGITAL de Eschenbach.

Como líder del mercado en lupas y gafas de aumento, en Eschenbach contamos con años de experiencia que se reflejan en la calidad, fabricación y diseño de nuestros productos.

## **Versión de firmware**

Estas instrucciones de uso se basan en la versión de firmware "SD2\_fw\_1.0" o superior.

## **Uso previsto**

Este lector electrónico está previsto exclusivamente para el aumento y la lectura o visualización de textos e imágenes.

## **Antes de la primera puesta en funcionamiento**

Antes de la primera puesta en funcionamiento, lea atentamente estas instrucciones al completo. Solo así podrá conocer todas las funciones del aparato.

## Indicaciones de seguridad



- ▶ Peligro de deslumbramiento y de lesiones: No mire a las fuentes de luz situadas en la parte inferior de la carcasa.
- ▶ No permita que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.
- ▶ Cargue el lector exclusivamente con el adaptador de red suministrado.
- ▶ Peligro de asfixia y de atragantamiento: Mantenga el embalaje, las láminas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Inspeccione visualmente el aparato y el adaptador de red para asegurarse de que no estén dañados. Si se detectan daños, desconecte inmediatamente de la red eléctrica el adaptador de red conectado. Antes de volver a utilizar el producto, encargue su revisión a un técnico cualificado o a su servicio postventa.
- ▶ Coloque el cable de red de forma que nadie pueda tropezarse.
- ▶ No abra nunca la carcasa del aparato. Su interior no contiene ningún elemento de mando. En caso de apertura, se anulan las prestaciones de la garantía.
- ▶ Las baterías de iones de litio solo pueden ser retiradas o sustituidas por el fabricante o por su servicio postventa.

- ▶ CUIDADO: ¡Peligro de explosión! Sustituya siempre la batería por otra del mismo tipo. Nunca tire la batería al fuego. Nunca aplaste o corte una batería. Nunca deje una batería en un ambiente con temperaturas extremadamente altas, ya que esto podría provocar una explosión o escape de líquidos o de gases inflamables. Nunca exponga una batería a una presión de aire extremadamente baja, ya que esto podría provocar una explosión o el escape de líquidos o gases inflamables.
- ▶ No exponga nunca el aparato a la humedad.
- ▶ Peligro de atrapamiento: Tenga cuidado de no atraparse los dedos al montar el soporte.
- ▶ Proteja el aparato frente a golpes o impactos y el calor excesivo. No coloque nunca el aparato sobre radiadores ni lo exponga a la radiación solar directa.
- ▶ No almacene el aparato en lugares expuestos a un calor excesivo, como, por ejemplo, un vehículo estacionado.
- ▶ Para uso exclusivo en ambiente doméstico.
- ▶ No debe utilizarse este aparato con otros dispositivos de soporte vital en un entorno sanitario.

- ▶ Advierta de estos peligros a otras personas, especialmente a los niños.
- ▶ Este producto es un producto sanitario de la clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.

## **Volumen de suministro**

- ▶ smartlux DIGITAL
- ▶ Cargador universal con adaptadores para UE, GB, EE. UU., AU
- ▶ Estuche de espuma dura
- ▶ Instrucciones de uso
- ▶ Cinta para colgar
- ▶ Paño de microfibra
- ▶ Cable USB (tipo C)

## Elementos de funcionamiento

1. LCD (Liquid Crystal Display)
2. Botón de contraste  para seleccionar del modo de visualización
3. Botón para reducir el factor de zoom
4. Botón para aumentar el factor de zoom
5. Botón de foto  para guardar las imágenes y confirmar opciones del menú
6. Botón de encendido/apagado
7. Botón de menú
8. Salida HDMI (Micro-HDMI)
9. Iluminación LED para lectura
10. Cámara
11. Soporte desplegable
12. Botón RESET para restablecer el aparato
13. Toma USB/carga
14. LED de control de carga
15. Ojal para la cinta para colgar

## Funcionamiento básico

**Antes de utilizar smartlux DIGITAL por primera vez, la batería interna debe estar completamente cargada.**

Monte el adaptador regional correspondiente en la fuente de alimentación. Conecte el puerto USB del adaptador de corriente utilizando el cable USB suministrado al puerto USB/carga 13. A continuación, conecte el adaptador de corriente a la toma de corriente.

Mientras la batería se está cargando, el LED indicador de carga se ilumina en rojo 14. Cuando la batería está completamente cargada, se ilumina en verde. Puede usar el dispositivo mientras se carga y dejarlo enchufado permanentemente.

### Encendido y apagado

Pulse el botón de encendido/apagado 6 durante un segundo para encender el dispositivo. Tras unos segundos, aparece la imagen de la cámara en la pantalla 1. Los símbolos muestran brevemente el estado actual de la carga de la batería, el factor de aumento y el ajuste del brillo.

Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ⑥ durante un segundo. Los ajustes actuales quedarán guardados.

## Tipos de aplicación

Puede utilizar el dispositivo sosteniéndolo con la mano, de pie o en posición de escritura.

### **Funcionamiento sobre la mano:**

Para el uso sobre la mano, pliegue el soporte y mueva el dispositivo sobre el material de lectura a una distancia adecuada. También es posible utilizar smartlux DIGITAL con el mango disponible opcionalmente. Por favor, lea el manual de instrucciones del mango.

### **Funcionamiento de pie:**

Para su uso de pie, despliegue completamente el soporte de la parte inferior del aparato.



Coloque smartlux DIGITAL sobre el material de lectura que desea ampliar.

### **Posición de escritura:**

Puede usar también smartlux DIGITAL para escribir debajo. Para ello, despliegue el soporte hasta la primera posición de enclavamiento y coloque el dispositivo en posición vertical.

## **Funciones de visualización**

### **Ajuste del aumento**

Para aumentar la ampliación cuando se muestra la imagen en vivo, mantenga pulsado el botón  **4**. Para disminuir el aumento, mantenga pulsado el botón  **3**.

### **Función de vista general**

Con estas funciones, podrá obtener una visión general del material de lectura. Pulse el botón  **4** y, simultáneamente, el botón  **3** para ajustar la ampliación más baja (3x).



Si pulsa de nuevo el botón  ④ y el botón  ③, se volverá a seleccionar el aumento previamente ajustado.

El factor de aumento ajustado en cada caso se muestra brevemente a la derecha después de soltar el botón.

### **Imagen en falso color**

Para mostrar la imagen de la cámara en falso color y mejorar el contraste, pulse el botón  ②. Puede pulsar este botón varias veces para cambiar entre los diversos modos de falso color y volver a la imagen en color real. Los ajustes de falso color vienen predefinidos de fábrica como negro/blanco y blanco/negro.

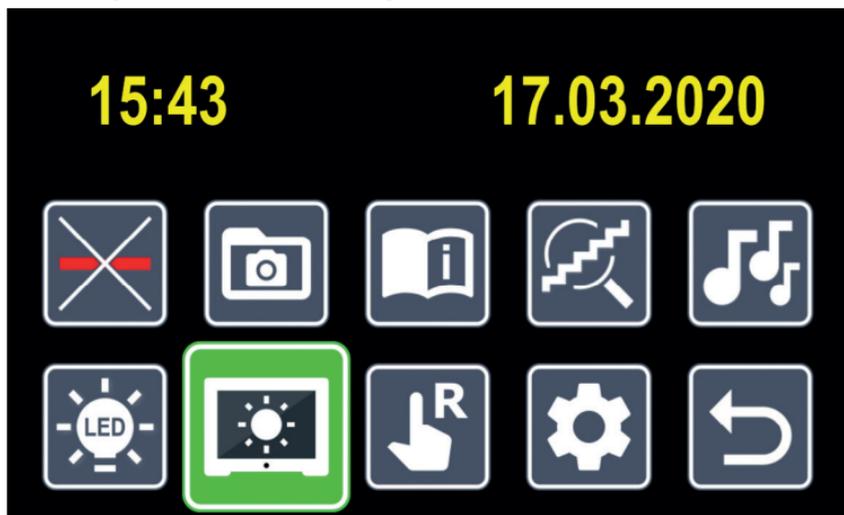
Para ajustar la imagen en falso color, abra el menú “Ajuste del falso color” (página 140).

### **Almacenamiento de la imagen en vivo como archivo**

Pulse brevemente el botón  ⑤ para guardar la imagen actual de la cámara como archivo en formato JPG y mostrarla como imagen fija en la pantalla. También puede modificarse el factor de aumento y el color de contraste de esta imagen de la manera descrita. Pulse de nuevo el botón  ⑤ para volver a mostrar la imagen en vivo.

## Ajustes

Pulse el botón MENÚ **7** para acceder al primer nivel del menú:



Con ayuda de los botones  $\ominus$  **3** y  $\oplus$  **4** puede seleccionar los símbolos individuales. Con el botón  $\oplus$  **4** puede desplazar la selección hacia la izquierda, con el botón  $\ominus$  **3**, puede hacerlo hacia la derecha. El símbolo de la función seleccionada en cada momento se muestra en un tamaño un poco más grande y resaltado en color. Para

activar o desactivar la función seleccionada, o para acceder a un submenú, pulse el botón  5.

Puede salir del menú en cualquier momento pulsando el botón MENÚ 7.



### **Activación y desactivación del renglón o la línea de lectura**

Marque este símbolo y pulse el botón  5 para activar o desactivar el renglón/línea de lectura. Cuando la función auxiliar de lectura está activada, aparece el símbolo , cuando la función está desactivada, se muestra el símbolo .



### **Gestionar el álbum de fotos**

Marque este símbolo y pulse el botón  5 para entrar en el álbum de fotos.

Aparecen 5 símbolos:



– Selección de imagen anterior



– Selección de imagen siguiente



– Seleccionar el factor de aumento (2 × – 10 ×)



– Borrar la imagen actual



– Volver al primer nivel del menú de configuración.

Con el botón  ④ puede desplazar la selección hacia la izquierda, con el botón  ③, puede hacerlo hacia la derecha. Para activar la función seleccionada, pulse el botón  ⑤.

Para ver los detalles de una imagen, seleccione primero el factor de ampliación deseado y luego pulse el botón de menú ⑦.

Los 5 símbolos desaparecen y puede utilizar los botones ②, ③, ④, ⑤ para mover la sección de la imagen en cuatro direcciones. Para volver a mostrar los 5 símbolos, pulse de nuevo el botón de menú ⑦.

**Consejo:** Para activar el álbum de fotos sin entrar en el menú de ajustes, mantenga pulsado el botón  ⑤ durante 3 segundos. De este modo, accederá de nuevo a la visualización de la imagen en vivo mediante el símbolo .



## Acceso a la guía de inicio rápido

Resalte este símbolo y pulse el botón  5 para acceder a la guía de inicio rápido. Pulse el botón MENÚ 7. Aparecen 5 símbolos:



– Pasar a la página anterior



– Pasar a la página siguiente



– Seleccionar el factor de aumento (2 × – 10 ×)



– Seleccionar el idioma deseado



– Volver al primer nivel del menú de configuración.

El funcionamiento es el mismo que en el caso de la visualización del álbum de fotos (apartado anterior).



## Ajustar el modo de aumento

Marque este símbolo y pulse el botón  , a continuación, use el botón  3 y  4 para cambiar la función de aumento continuo/sin escalas. Para la función continua, se muestra el símbolo  , para la función gradual, aparece el símbolo .



## Ajuste del sonido

El ajuste de sonido seleccionado se indica con un símbolo. Marque este símbolo y pulse el botón  5, para utilizar los siguientes símbolos para ajustar el volumen del sonido del dispositivo:

 - Tono 1,  - Tono 2,  - Tono 3,  - Sin sonido.



## Ajuste de la iluminación del material de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón  5, para ajustar la iluminación del material de lectura a través de estos símbolos:



– Encender el LED izquierdo, derecho o ambos

**Consejo:** Utilice esta función para optimizar la iluminación en la posición de escritura. Por lo general, recomendamos el ajuste del 100 % para la posición de escritura.



– Apagar la iluminación LED



– Los LED están iluminados con un 50 % de potencia



– Los LED están iluminados con el 100 % de potencia

Confirme la iluminación deseada con el botón  5.

A través del símbolo  y confirmando con el botón  5 volverá al primer nivel del menú de configuración.

**Consejo:** Para ajustar la luz de lectura sin utilizar el menú, mantenga pulsado el botón  2 hasta que aparezca el nivel de iluminación deseado en la pantalla.



## Ajuste del brillo de la pantalla

Marque este símbolo y pulse el botón  5 para ajustar el brillo de la pantalla a través de los siguientes símbolos:



- Brillo de la pantalla = 25 %



- Brillo de la pantalla = 50 %



- Brillo de la pantalla = 75 %



- Brillo de la pantalla = 100 %

Confirme la iluminación deseada con el botón  5.

A través del símbolo  y confirmando con el botón  5 volverá al primer nivel del menú de configuración.



## **Ajuste para diestros/zurdos**

Con esta función, puede cambiar el aparato para su uso por parte de diestros o zurdos. Por defecto, el dispositivo está configurado para ser usado por diestros. Resalte este símbolo y pulse el botón   para establecer el uso con la mano izquierda. El símbolo  indica que el dispositivo está ahora configurado para su uso por zurdos. Tras esto, la visualización gira 180° para que la pantalla del aparato sea legible para los zurdos durante su uso. Al activar de nuevo el símbolo, el dispositivo puede ser utilizado de nuevo por diestros. La función de los botones no cambia a pesar de la rotación de la pantalla.



## **Activación del segundo nivel del menú**

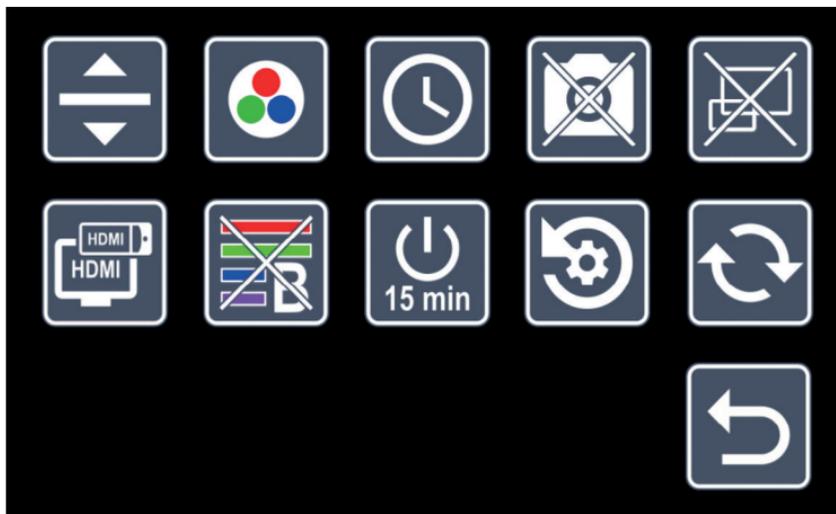
Marque este símbolo y pulse el botón   para abrir el segundo nivel del menú.



## **Cierre del menú**

Marque este símbolo y pulse el botón   para volver a mostrar la imagen en vivo.

## Ajustes avanzados





## Ajuste de la línea de lectura y del renglón de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón  5 para personalizar más detalles mediante estos iconos:



- Desplazamiento de la posición de la línea de lectura hacia arriba o aumento del renglón de lectura



- Desplazamiento de la posición de la línea de lectura hacia abajo o disminución del renglón de lectura



- Cambio entre “línea de lectura roja” y “renglón de lectura”



- Cambio entre la línea de lectura y el renglón de lectura horizontal y vertical



## Ajuste del falso color

Marque este símbolo y pulse el botón  5, para seleccionar las combinaciones de falso color que estarán disponibles más tarde cuando se pulse el botón  2. La combinación blanco/negro más la inversión vienen activados de fábrica. Las combinaciones que no estén activadas aparecen tachadas.



## Ajuste de la fecha y la hora

Marque este símbolo y pulse el botón  5 para ajustar la hora y la fecha. Marque el símbolo  para aumentar el valor del parámetro resaltado en blanco con el botón  5. Marque el símbolo  para reducir el valor del parámetro resaltado en blanco con el botón  5. Marque el símbolo  y pulse el botón  5 para seleccionar el siguiente parámetro que desea configurar. Marque "24H" y pulse el botón  5 para cambiar de la visualización de 24 horas a la de 12 horas, usada habitualmente en países anglosajones, y viceversa. A través del símbolo  puede volver al menú de configuración.



## Activar/desactivar el botón de foto

Marque este símbolo y pulse el botón  5 para activar o desactivar la función del botón  5.



## Activar/desactivar la vista del esquema general

Marque este símbolo para desactivar la función de vista general. Si desea reactivar la visualización de la vista general, pulse de nuevo el botón  5.



- Vista general desactivada



- Vista general activada



## Selección de pantalla HDMI

Marque este símbolo y pulse el botón  5 para ajustar la selección de la pantalla HDMI. Así puede determinar si, al conectar un dispositivo HDMI, se sigue mostrando la pantalla integrada o no. Con la función activada aparece el símbolo , con la función desactivada aparece el símbolo .



## Activar/desactivar el filtro de luz azul

El filtro de luz azul está desactivado de forma predeterminada. Si desea activarlo, marque este símbolo y pulse el botón  5.

Si el filtro de luz azul está activado () , el porcentaje de la luz azul se reduce. La pantalla recibe una puntada amarillenta y los colores aparecen cada vez más suaves.



## Modificación del tiempo de desconexión automática

Si no se utiliza el aparato, este se apaga automáticamente tras aprox. 5 minutos de manera predeterminada. Marque este símbolo y pulse el botón  5 para prolongar este periodo de tiempo hasta aprox. 8 horas.

## Restablecer la configuración de fábrica

Marque este símbolo y pulse el botón  5 para restablecer el dispositivo al estado de fábrica si es necesario. Con esto, se vuelve a los ajustes de fábrica.



## Actualización del firmware

Marque este símbolo y pulse el botón  5 para mostrar la versión actual del firmware del dispositivo y actualizarla en caso necesario. Al registrar su smartlux DIGITAL, le informaremos sobre las actualizaciones de firmware disponibles.

Para actualizar el firmware, proceda de la manera siguiente:

1. Conecte smartlux DIGITAL a un ordenador mediante el cable USB suministrado.
2. Encienda smartlux DIGITAL. Aparecerán 2 símbolos en la pantalla:



Conexión de datos USB: la memoria interna de smartlux DIGITAL será reconocida como una unidad USB/disco extraíble por el ordenador y se mostrará como la unidad de disco "ESCHENBACH".



Conexión USB solo para la carga.

Marque el símbolo de conexión de datos USB y pulse el botón  5.

3. Con el ordenador conectado, abra la dirección web que se le facilitó en el correo electrónico para la actualización del firmware.
4. Descargue el archivo de actualización del firmware y guárdelo directamente en la unidad de disco, no en una subcarpeta de la misma.

5. Desconecte smartlux DIGITAL del ordenador mediante la función “Quitar hardware de forma segura y expulsar el medio”, cuyo símbolo aparece en la barra de tareas del sistema operativo.
6. Abra el menú de configuración, marque el símbolo  y pulse el botón  5.
7. Marque el símbolo  y pulse el botón  5. Para cancelar la actualización y volver a la página anterior, marque el símbolo  y pulse el botón  5.

Durante la actualización del firmware aparece este icono en la pantalla:



Una vez actualizado correctamente, smartlux DIGITAL se apaga de forma automática. **No apague nunca el aparato durante la actualización del firmware.** De lo contrario, smartlux DIGITAL podría dañarse de forma irreparable. ¡Un daño así no está cubierto por la garantía!

Utilice el símbolo  y el botón  5 para abandonar este nivel del menú y volver al menú principal.

## **Uso de la cinta para colgar**

Si desea colgar el dispositivo, coja la cinta suministrada, pásela por el ojal y tire de la cinta por el bucle resultante.

# Conexiones

## Conexión USB

Con el cable USB suministrado, puede conectar el aparato a través de su conexión USB **③** al puerto USB de otro dispositivo, como, p. ej., un ordenador. Aparecerán 2 iconos en la pantalla:



Conexión de datos USB: la memoria interna de smartlux DIGITAL es reconocida por el ordenador como una unidad USB/disco extraíble y estará disponible como unidad de disco "ESCHENBACH" para las operaciones de archivo.



Conexión USB solo para la alimentación (funcionamiento y carga).

## Salida HDMI

Puede conectar el dispositivo a través de su salida HDMI a la entrada HDMI de otro **⑧** dispositivo, por ejemplo, una televisión. Así es posible reproducir tanto la imagen de la cámara como los archivos de imagen en el dispositivo conectado.

## Características técnicas

Tamaño de la pantalla:	12,7 cm (5")
Rango de aumento:	3 × – 15 ×
Modos de visualización:	Color real, opción de elegir hasta 14 combinaciones de falso color con aumento de contraste
Duración del funcionamiento:	Aprox. 3 h
Duración de la carga:	Aprox. 3,5 h
Alimentación de corriente del cargador:	100-240 V ~   50-60 Hz
Batería:	Batería de iones de litio, 3300 mAh, 3,6 V
Conexión USB:	Tipo C
Salida HDMI:	HDMI 1.4, según el dispositivo de destino
Temperatura de funcionamiento:	10 °C – +40 °C
Dimensiones:	185 × 43 × 88 mm (Ancho × Altura × Profundidad)
Peso:	240 g

Estas instrucciones también están disponibles online en la web

*<http://www.eschenbach-optik.com/>*

USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.

HDMI y el logotipo de HDMI son marcas comerciales o marcas registradas de HDMI Licensing LLC en EE. UU. y otros países.

## **Restablecimiento**

Si el aparato ya no funciona de la manera descrita en estas instrucciones, es posible que se haya producido un error de funcionamiento que puede solucionarse mediante el restablecimiento del aparato. Para ello, pulse el botón RESET .

## **Indicaciones de mantenimiento**

- ▶ No limpie el aparato con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes, disolventes a base de alcohol o disolventes orgánicos ni con productos de limpieza abrasivos.
- ▶ No limpie el aparato en un baño de ultrasonidos ni bajo el agua corriente.
- ▶ Limpie el aparato exclusivamente con un paño suave y seco. Si los elementos ópticos (cámara, LED) están sucios, por ejemplo, por huellas dactilares o similares, límpielos cuidadosamente con el paño de microfibra suministrado.

## Eliminación

- ▶ Este producto está sujeto a la Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en la versión actual aplicable. No deseche el producto usado con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o del servicio municipal de eliminación de residuos. Para ello, observe las disposiciones locales aplicables. En caso de duda, póngase en contacto con su empresa de eliminación de residuos. Deseche todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.



## Garantía

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en este manual respecto a los defectos que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un manejo inadecuado, caídas o golpes, se invalidará el derecho a la garantía. Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra.